

DÉCLARATION PUBLIQUE – ÖFFENTLICHE ERKLÄRUNG – DICHIARAZIONE PUBBLICA
PUBLIC STATEMENT - COMUNICADO PÚBLICO
03.04.2018

Cancillería Federal Suiza
Palacio Federal Oeste
CH-3003 Berna

Ginebra, 3 de abril de 2018

COMUNICADO PÚBLICO

Las organizaciones sociales, partidos políticos y ciudadanos firmantes del presente documento, **RECHAZAMOS Y CONDENAMOS** las sanciones impuestas por el Consejo Federal Suizo contra la República Bolivariana de Venezuela el 28 de marzo de 2018.

Las medidas coercitivas unilaterales contra cualquier país y sobre todo contra los países del Sur producen repercusiones negativas contra toda su población. En este caso, contra el pueblo de Venezuela, que está siendo asediado por sanciones de la Unión Europea y de los Estados Unidos de Norte América, que buscan privarlo de medicamentos, alimentos y otros insumos básicos, pretendiendo así menoscabar los derechos humanos, especialmente de grupos y sectores en situación de vulnerabilidad. Todas estas medidas van en contra del derecho internacional y de la Carta de Naciones Unidas, donde el único afectado es el pueblo concernido¹.

La Carta de Derechos y Deberes Económicos de los Estados de 1974 proclama en su artículo 32 que «*Ningún Estado podrá emplear medidas económicas, políticas o de ninguna otra índole, no fomentar el empleo de tales medidas, con objeto de coaccionar a otro Estado para obtener de él la subordinación del ejercicio de sus derechos*». Además, estas medidas buscan inmiscuirse en asuntos internos de la República Bolivariana de Venezuela yendo una vez más en contra del derecho internacional y de la resolución 375 (IV) de 1979 en su artículo tercero.

El Estado venezolano, apegado a su Constitución nacional, garantiza y respeta las libertades individuales y colectivas de todas y todos los ciudadanos bajo su jurisdicción². También goza de un sistema democrático que ha permitido avanzar progresivamente en el ejercicio de todos sus derechos civiles, políticos, económicos, sociales y culturales, garantizando que todos los sectores sociales puedan expresarse libremente a través de diversos mecanismos de participación social.

Ante eso, la República Bolivariana de Venezuela ha construido un sistema electoral, para el ejercicio efectivo del derecho al sufragio que permite a los electores, candidatos y organizaciones con fines políticos contar con garantías de seguridad, transparencia y confianza para todas las partes involucradas. Todo ello con observación nacional e internacional. Por otro lado, la Constitución de Venezuela aprobada en el año 1999, en su artículo 136, garantiza la independencia de los cinco Poderes Públicos y el ejercicio de esta separación permite que cada uno goce de funciones propias, preservando la estabilidad democrática en el país, la gobernabilidad y el equilibrio institucional.

Con el fin de que pueda jugar un papel constructivo frente a la actual situación económica por la que atraviesa Venezuela, exhortamos a la Confederación Helvética a mantener la tradición de imparcialidad y neutralidad que históricamente la caracteriza, desempeñando un rol constructivo en la situación económica por la que atraviesa el país suramericano, sin ceder ante presiones que buscan alinearla con las agresiones de Estados Unidos y miembros de la Unión Europea contra el pueblo de Venezuela.

¹ A/RES/70/151

² Constitución Nacional Bolivariana. Art 19

Ref/: réponse aux mesures coercitives de la Confédération Suisse contre la République Bolivarienne du Venezuela

Ref/: antwort auf die Zwangsmassnahmen der Schweizerischen Eidgenossenschaft gegen die Bolivarische Republik aus Venezuela

Ref/: risposta alle misure coercitive della Confederazione Svizzera contro la Repubblica Bolivariana del Venezuela

Ref/: respuesta a las medidas coercitivas de la Confederación Suiza contra la República Bolivariana de Venezuela

Ref/: reply to the coercitive measures of the Swiss Confederation against the Bolivarian Republic of Venezuela

DÉCLARATION PUBLIQUE – ÖFFENTLICHE ERKLÄRUNG – DICHIARAZIONE PUBBLICA
PUBLIC STATEMENT - COMUNICADO PÚBLICO
03.04.2018

Schweizerische Bundeskanzlei
Bundeshaus West
CH – 3003 Bern

Genf, 3. April 2018

ÖFFENTLICHE ERKLÄRUNG

Die sozialen Organisationen, politischen Parteien und BürgerInnen, die dieses Dokument unterzeichnen, lehnen die vom Bundesrat am 28. März 2018 gegen die Bolivarische Republik Venezuela verhängten Sanktionen ab und verurteilen sie.

Einseitige Zwangsmassnahmen gegen jedes Land und insbesondere gegen die Länder des Südens wirken sich negativ auf die gesamte Bevölkerung aus. In diesem Fall auf das venezolanische Volk, das belagert wird von den Sanktionen der Europäischen Union und der Vereinigten Staaten von Amerika, die versuchen, ihm Medikamente, Nahrungsmittel und andere grundlegende Ressourcen zu verwehren und damit die Menschenrechte verletzen. Dies trifft insbesondere verwundbare Gruppen und Sektoren. All diese Massnahmen verstossen gegen das Völkerrecht und die Charta der Vereinten Nationen, wo einzig die Bevölkerung betroffen ist.³

Die Charta der wirtschaftlichen Rechte und Pflichten der Staaten von 1974 verkündet in Artikel 32: „Ein Staat darf keine wirtschaftlichen, politischen oder sonstigen Zwangsmassnahmen gegen einen anderen Staat anwenden oder ihre Anwendung begünstigen, um von ihm die Unterordnung bei der Ausübung seiner souveränen Rechte zu erlangen.“ Ausserdem zielen diese Massnahmen darauf ab, sich in die inneren Angelegenheiten der Bolivarischen Republik Venezuela einzumischen, was wiederum gegen das Völkerrecht und die Resolution 375 (IV) von 1979 in ihrem dritten Artikel verstösst.

Der venezolanische Staat, der sich seiner Nationalverfassung verpflichtet hat, garantiert und respektiert die individuellen und kollektiven Freiheiten aller seiner Gerichtsbarkeit unterstehenden BürgerInnen.⁴ Er verfügt auch über ein demokratisches System, das es ihm ermöglicht hat, allmählich Fortschritte bei der Ausübung all ihrer bürgerlichen, politischen, wirtschaftlichen, sozialen und kulturellen Rechte zu erzielen und zu gewährleisten, dass sich alle sozialen Sektoren durch verschiedene Mechanismen der sozialen Teilhabe frei entfalten können.

Vor diesem Hintergrund hat die Bolivarische Republik Venezuela ein Wahlsystem für die wirksame Ausübung des Wahlrechts geschaffen, das es WahlkandidatInnen und Organisationen mit politischen Zielen ermöglicht, Garantien zu erhalten für die Sicherheit, Transparenz und das Vertrauen für alle betroffenen Parteien, das Ganze unter nationaler und internationaler Beobachtung. Andererseits garantiert die 1999 verabschiedete Verfassung Venezuelas in ihrem Artikel 136 die Unabhängigkeit der fünf Staatsgewalten. Die Ausübung dieser Gewaltenteilung ermöglicht es jeder Gewalt, ihre eigenen Funktionen wahrzunehmen und gleichzeitig die demokratische Stabilität im Land, die Regierungsführung und das institutionelle Gleichgewicht zu wahren.

Um in der aktuellen wirtschaftlichen Situation Venezuelas eine konstruktive Rolle zu spielen, fordern wir die Schweizerische Eidgenossenschaft auf, ihre historische Tradition der Unparteilichkeit und Neutralität beizubehalten. Wir fordern die Schweiz daher auf, angesichts der wirtschaftlichen Situation, die das südamerikanische Land durchläuft, konstruktive Mittel einzusetzen, ohne dem Druck nachzugeben, sich den Aggressionen der Vereinigten Staaten und der Mitglieder der Europäischen Union gegen das Volk von Venezuela anzuschliessen.

³ A/RES/70/151

⁴ Verfassung der Bolivarischen Republik Venezuela. Art 19

Ref/: réponse aux mesures coercitives de la Confédération Suisse contre la République Bolivarienne du Venezuela

Ref/: antwort auf die Zwangsmassnahmen der Schweizerischen Eidgenossenschaft gegen die Bolivarische Republik aus Venezuela

Ref/: risposta alle misure coercitive della Confederazione Svizzera contro la Repubblica Bolivariana del Venezuela

Ref/: respuesta a las medidas coercitivas de la Confederación Suiza contra la República Bolivariana de Venezuela

Ref/: reply to the coercitive measures of the Swiss Confederation against the Bolivarian Republic of Venezuela

DÉCLARATION PUBLIQUE – ÖFFENTLICHE ERKLÄRUNG – DICHIARAZIONE PUBBLICA
PUBLIC STATEMENT - COMUNICADO PÚBLICO
03.04.2018

Chancellerie Fédérale Suisse
Palais Fédéral Ouest
CH – 3003 Berne

Genève, le 3 avril 2018

DÉCLARATION PUBLIQUE

Les organisations sociales, les partis politiques et les citoyens qui signent ce document, REJETTENT ET CONDAMNENT les sanctions imposées par le Conseil Fédéral suisse contre la République bolivarienne du Venezuela le 28 mars 2018.

Les mesures coercitives unilatérales contre tout pays et surtout contre les pays du Sud produisent des répercussions négatives sur l'ensemble de la population. Dans ce cas, contre le peuple vénézuélien, assiégée par les sanctions de l'Union européenne et les États-Unis d'Amérique, qui cherchent à le priver de médicaments, de nourriture et d'autres ressources de base, portant ainsi atteinte aux droits humains. Cela porte atteinte, en particulier, aux groupes et secteurs en situation de vulnérabilité. Toutes ces mesures vont à l'encontre du droit international et de la Charte des Nations Unies, où le peuple concerné est le seul affecté⁵.

La Charte des Droits et Devoirs Économiques des États de 1974 proclame dans son article 32 qu'« *aucun État ne peut recourir ni encourager le recours à des mesures économiques, politiques ou autres pour contraindre un autre État à lui subordonner l'exercice de ses droits souverains* ». En outre, ces mesures visent à s'immiscer dans les affaires internes de la République Bolivarienne du Venezuela, allant encore une fois à l'encontre du droit international et de la résolution 375 (IV) de 1979 dans son troisième article.

L'État vénézuélien, attaché à sa Constitution Nationale, garantit et respecte les libertés individuelles et collectives de tous les citoyens relevant de sa juridiction⁶. Il bénéficie également d'un système démocratique qui a permis d'avancer progressivement dans l'exercice de tous ses droits civils, politiques, économiques, sociaux et culturels, en garantissant que tous les secteurs sociaux puissent s'exprimer librement par le biais de divers mécanismes de participation sociale.

Compte tenu de cela, la République bolivarienne du Venezuela a mis en place un système électoral destiné à l'exercice effectif du droit de vote qui permet aux candidats électoraux et aux organisations ayant des objectifs politiques d'obtenir des garanties de sécurité, de transparence et de confiance pour toutes les parties concernées, le tout, sous observation nationale et internationale. D'autre part, la Constitution du Venezuela approuvée en 1999, dans son article 136, garantit l'indépendance des cinq Pouvoirs Publiques. L'exercice de cette séparation de pouvoirs permet à chacun de jouir de fonctions qui lui sont propres, en préservant la stabilité démocratique dans le pays, gouvernance et équilibre institutionnel.

Afin de jouer un rôle constructif face à la situation économique que traverse le Venezuela actuellement, nous demandons instamment à la Confédération Helvétique à maintenir la tradition d'impartialité et de neutralité qui la caractérise historiquement. Nous invitons ainsi la Suisse à employer des moyens constructifs au regard de la situation économique par laquelle passe le pays sud-américain, sans céder aux pressions qui cherchent à l'aligner aux agressions des États-Unis et des membres de l'Union européenne contre le peuple du Venezuela.

⁵ A/RES/70/151

⁶ Constitution Nationale Bolivarienne. Art 19

Ref/: réponse aux mesures coercitives de la Confédération Suisse contre la République Bolivarienne du Venezuela
Ref/: antwort auf die Zwangsmassnahmen der Schweizerischen Eidgenossenschaft gegen die Bolivarische Republik aus Venezuela
Ref/: risposta alle misure coercitive della Confederazione Svizzera contro la Repubblica Bolivariana del Venezuela
Ref/: respuesta a las medidas coercitivas de la Confederación Suiza contra la República Bolivariana de Venezuela
Ref/: reply to the coercitive measures of the Swiss Confederation against the Bolivarian Republic of Venezuela

DÉCLARATION PUBLIQUE – ÖFFENTLICHE ERKLÄRUNG – DICHIARAZIONE PUBBLICA
PUBLIC STATEMENT - COMUNICADO PÚBLICO
03.04.2018

Cancelleria Federale Svizzera
Palazzo Federale Ovest
CH 3003 Berna

Ginevra, il 3 aprile 2018

DICHIARAZIONE PUBBLICA

Le organizzazioni sociali, i partiti politici e i cittadini che firmano questo documento rifiutano e condannano le sanzioni imposte il 28 marzo 2018 dal Consiglio Federale svizzero contro la Repubblica Bolivariana del Venezuela.

Le misure coercitive unilaterali contro qualsiasi paese e soprattutto contro paesi del Sud hanno delle ripercussioni negative sull'insieme della popolazione. Nel caso specifico contro il popolo venezuelano, sotto assedio dalle sanzioni dell'Unione Europea e degli Stati Uniti d'America, che tentano di privarlo di medicinali, cibo ed altri beni di prima necessità violando i diritti umani e andando a colpire i settori e i gruppi più vulnerabili della società. Ognuna di queste misure viola il diritto internazionale e la Carta delle Nazioni Unite e colpisce unicamente il popolo in questione⁷.

La Carta dei Diritti e Doveri Economici degli Stati del 1974 proclama all'articolo 32 che "nessuno Stato può ricorrere né incoraggiare il ricorso a misure economiche, politiche o altre per costringere un altro Stato a subordinare a lui l'esercizio dei propri diritti sovrani". Inoltre queste misure mirano ad interferire negli affari interni della Repubblica Bolivariana del Venezuela, andando ancora una volta in contrasto con il diritto internazionale e della risoluzione 375 (IV) del 1979 al suo articolo 3.

Lo Stato Venezuelano, ancorato alla propria Costituzione Nazionale, garantisce e rispetta le libertà individuali e collettive di tutti i cittadini secondo il proprio ordinamento giuridico⁸. Esso gode ugualmente di un sistema democratico che ha permesso di progredire nell'esercizio di tutti i diritti civili, politici, economici, sociali e culturali, garantendo a tutti i settori sociali la possibilità di esprimersi liberamente attraverso vari sistemi di partecipazione sociale.

Tenendo conto di quanto sopra, la repubblica Bolivariana del Venezuela ha istituito un sistema elettorale destinato all'esercizio effettivo del diritto di voto che permette ai candidati elettorali e alle organizzazioni con obiettivi politici d'ottenere delle garanzie di sicurezza, trasparenza e fiducia per tutte le parti in causa, il tutto sotto osservazione nazionale ed internazionale. La Costituzione del Venezuela, approvata nel 1999, al suo articolo 136, garantisce l'indipendenza dei cinque Poteri Pubblici. L'esercizio di questa divisione dei poteri permette ad ognuno di disporre di funzioni che gli sono proprie, preservando la stabilità democratica nel paese, la governabilità e l'equilibrio istituzionale.

Affinché giochi un ruolo costruttivo di fronte all'attuale situazione economica del Venezuela, chiediamo con veemenza alla Confederazione Elvetica di mantenere la tradizionale posizione d'imparzialità e di neutralità che storicamente la caratterizzano. Invitiamo quindi la Svizzera ad adottare dei metodi costruttivi nei confronti della situazione economica nella quale versa il paese sud-americano, senza cedere alle pressioni che cercano di allinearla alle aggressioni degli Stati Uniti e dell'Unione Europea contro il popolo del Venezuela.

⁷ A/RES/70/151

⁸ Constitution Nationale Bolivarienne. Art 19

Ref/: réponse aux mesures coercitives de la Confédération Suisse contre la République Bolivarienne du Venezuela
Ref/: antwort auf die Zwangsmassnahmen der Schweizerischen Eidgenossenschaft gegen die Bolivarische Republik aus Venezuela
Ref/: risposta alle misure coercitive della Confederazione Svizzera contro la Repubblica Bolivariana del Venezuela
Ref/: respuesta a las medidas coercitivas de la Confederación Suiza contra la República Bolivariana de Venezuela
Ref/: reply to the coercitive measures of the Swiss Confederation against the Bolivarian Republic of Venezuela

DÉCLARATION PUBLIQUE – ÖFFENTLICHE ERKLÄRUNG – DICHIARAZIONE PUBBLICA
PUBLIC STATEMENT - COMUNICADO PÚBLICO
03.04.2018

Federal Chancellery
Federal Palace West Wing
CH – 3003 Bern

Geneva, 3rd April 2018

PUBLIC STATEMENT

The social organizations, political parties and citizens signing this document, **REJECT AND WE CONDEMN** the sanctions imposed by the Swiss Federal Council against the Bolivarian Republic of Venezuela the 28th march 2018.

Unilateral coercive measures against any country and especially against the countries of the South produce negative repercussions against its entire population. In this case, against the people of Venezuela, which is being besieged by sanctions of the European Union and the United States of North America, which seek to deprive him of medicines, food and other basic supplies, thus intending to undermine human rights, especially of vulnerable groups and sectors. All these measures go against the international law and the Charter of the United Nations, where the only affected is the people concerned⁹.

The Charter of Economic Rights and Duties of the States of 1974 proclaims in its article 32 that "No State may employ economic, political or other measures, not encourage the use of such measures, in order to coerce another State to obtain from it the subordination of the exercise of its rights". In addition, these measures seek to interfere in internal affairs of the Bolivarian Republic of Venezuela going once again against international law and resolution 375 (IV) of 1979 in its article third.

The Venezuelan State, in accordance with its national Constitution, guarantees and respects individual freedoms and collectives of all and all citizens under their jurisdiction¹⁰. It also enjoys a democratic system that has allowed progressively to progress in the exercise of all their civil, political, economic, social and cultural rights, ensuring that all social sectors can express themselves freely through diverse mechanisms of social participation.

Given this, the Bolivarian Republic of Venezuela has built an electoral system for effective exercise of the right to suffrage that allows electoral candidates, candidates and organizations with political ends to count on guarantees of security, transparency and trust for all parties involved. All with observation National and international. On the other hand, the Constitution of Venezuela approved in 1999, in its article 136, guarantees the independence of the five Public Powers and the exercise of this separation allows each one has its own functions, preserving democratic stability in the country, governability and institutional balance

In order that it can play a constructive role in the face of the current economic situation it is going through Venezuela, we exhort the Helvetic Confederation to maintain the tradition of impartiality and neutrality that historically characterizes it, playing a constructive role in the economic situation by which crosses the South American country, without yielding to pressures that seek to align it with the aggressions of United and members of the European Union against the people of Venezuela.

⁹ A/RES/70/151

¹⁰ Bolivarian National Constitution. Art 19

Ref/: réponse aux mesures coercitives de la Confédération Suisse contre la République Bolivarienne du Venezuela
Ref/: antwort auf die Zwangsmassnahmen der Schweizerischen Eidgenossenschaft gegen die Bolivarische Republik aus Venezuela
Ref/: risposta alle misure coercitive della Confederazione Svizzera contro la Repubblica Bolivariana del Venezuela
Ref/: respuesta a las medidas coercitivas de la Confederación Suiza contra la República Bolivariana de Venezuela
Ref/: reply to the coercitive measures of the Swiss Confederation against the Bolivarian Republic of Venezuela

DÉCLARATION PUBLIQUE – ÖFFENTLICHE ERKLÄRUNG – DICHIARAZIONE PUBBLICA
PUBLIC STATEMENT - COMUNICADO PÚBLICO
03.04.2018

Organisations, Organisationen, Organizzazioni, Organizaciones, Organisations :

1. Fundalatin – Venezuela/Suisse
2. Alba Suiza – Suisse
3. Parti Suisse du Travail – POP / Partei der Arbeit der Schweiz PST – Pda
4. Kommunistische Jugend Schweiz / Jeunes POP Suisse
5. Partito Comunista (Svizzera)
6. Zentralamerika Sekretariat Zurich
7. Association Suisse-Cuba – Suisse
8. On y va – Suisse
9. Aipazcomun – Suisse
10. Solidaridad Latina – Suisse
11. Der Funke – L'Etincelle – Suisse
12. Plateforme Suisse-Latinoaméricaine pour la paix en Colombie – Suisse
13. Schweizerische Friedensbewegung SFB (Member of World Peace Council WPC) – Suisse
14. Comité Bolivariano de Suiza. – Suisse.

15. Sures. Estudios y Defensa en Derechos Humanos – Venezuela
16. Resistiendo con Aguante en el Exterior (Asamblea de Argentinos residentes en el exterior) – Colombia
17. Federación de organizaciones y juntas ambientalistas de Venezuela FORJA – Venezuela
18. Movimiento de organizaciones revolucionarias ambientalistas humanistas de Venezuela MORAHV – Venezuela
19. Colectivo Socio ambiental Marahuaka árbol de la vida – Venezuela
20. Fundación Reyes de corazón – Venezuela
21. Pacto Mundial Consciente Venezuela – Venezuela
22. Naciones Unidas del espíritu – Venezuela
23. Comunidad Casa Vrinda – Venezuela
24. Colectivo ecosocialista Katafos lugar de Dios en la tierra. – Venezuela
25. Alianza Tecnológica 200
26. Colectivo Género con clase
27. Movimiento de Solidaridad militar "Hugo Chávez"
28. Movimiento Nacional de Amistad y Solidaridad mutua Venezuela Cuba
29. Comité de Víctimas de las Guarimbas – Venezuela
30. Entreyundarnos – Venezuela
31. Movimiento de inquilinas e inquilinos – Venezuela
32. Movimiento de Mujeres Clara Zetkin – Venezuela
33. Movimiento de Pobladoras y Pobladores – Venezuela
34. Fuerza Bolivariana de Mujeres-FDIM – Venezuela
35. Observatorio Nacional para las Investigaciones Penitenciarias (ONIP) – Venezuela
36. Frente cultural de izquierda
37. Movimiento 27 de octubre
38. Colectivo de Estudios Feministas "Aquelarre Caribeño"
39. Plataforma socialista Golpe de Timón
40. Coordinadora Simón Bolívar
41. Puente Sur
42. Colectivo Socioambiental MARAHUAKA
43. Rompiendo la norma
44. Centro Juvenil de Derechos Humanos
45. Movimiento Ecosocialista de Venezuela
46. TRISOL Tricontinental de las Relaciones Internacionales y Solidaridad Mundial
47. Red antiimperialista de los Pueblos – Venezuela
48. Base Lésbica Venezuela – Venezuela
49. Consejo Nacional de la Sexo Diversidad – Venezuela
50. Plataforma de Mujeres Lesbianas Revolucionarias de Venezuela – Venezuela
51. Colectivo Lesbico Feminista Las Beguinas – Venezuela
52. Colectivo Tinta Violeta – Venezuela
53. Bloque Socialista de liberación Homosexual – Venezuela
54. La plataforma continental ALBA Movimientos – Latinoamérica
55. Colectivo Voces contra el Imperialismo – Venezuela
56. Red Antiimperialista de los Pueblos – Venezuela
57. Frente Bicentenario de Mujeres 200 – Venezuela
58. Plataforma Juvenil para el Poder Popular – Internacional

Ref/: réponse aux mesures coercitives de la Confédération Suisse contre la République Bolivarienne du Venezuela

Ref/: antwort auf die Zwangsmassnahmen der Schweizerischen Eidgenossenschaft gegen die Bolivarische Republik aus Venezuela

Ref/: risposta alle misure coercitive della Confederazione Svizzera contro la Repubblica Bolivariana del Venezuela

Ref/: respuesta a las medidas coercitivas de la Confederación Suiza contra la República Bolivariana de Venezuela

Ref/: reply to the coercitive measures of the Swiss Confederation against the Bolivarian Republic of Venezuela

DÉCLARATION PUBLIQUE – ÖFFENTLICHE ERKLÄRUNG – DICHIARAZIONE PUBBLICA
PUBLIC STATEMENT - COMUNICADO PÚBLICO
03.04.2018

59. Corporación Cultural Colombo-Cubana de Amistad con los Pueblos – Colombia
60. Comando Internacional Hugo Chávez Frías – Internacional
61. Alpagata Mediatica de Venezuela – Venezuela
62. Caracas Chiama – Italia
63. Asociación Nacional Campesina Bolívar Maisanta – Venezuela
64. Movimiento Patria de Panamá
65. Frente Jurídico Progresista de Panamá
66. Movimiento Juventud Popular Revolucionaria MJP de Panamá
67. Movimiento comunitario Alfa y Omega de Perú
68. Círculos Bolivarianos Socialistas de Costa Rica
69. Movimiento de solidaridad con la Venezuela bolivariana de Perú
70. Coordinadora nacional de solidaridad con Cuba de Perú
71. Frente Nacional por la Defensa de los Derechos Económicos y Sociales FRENADESOS Panamá
72. Unión Campesina Panameña UCP PANAMÁ
73. Movimiento Comunal Nacional Federico Britton MOCONA FB. PANAMÁ
74. Fundación venezolana por el derecho a la vivienda
75. Unión Nacional de Empleados Bancarios UNEB COLOMBIA.
76. Federación sindical mundial FSM-COLOMBIA
77. Alianza Internacional de Habitantes
78. FENSUAGRO de Colombia
79. ANEBRE de Colombia
80. Embajada de Derechos Humanos. Venezuela
81. El Movimiento Colombiano de Solidaridad con Venezuela MCSV
82. Centro Internacional de Estudios Jurídicos y Derechos Humanos "Nelson Mandela
83. Fundación Mundo Sin Fronteras-Venezuela.
84. Voluntariado de Participación y Activismo Social (VOLPAS)
85. Asociación Civil SANADDEH
86. Organizacion Barrial Tupac Amaru – Argentina
87. Corriente Nacional Martin Fierro – Argentina
88. Sindicato Unico de Trabajadores de las Administraciones Portuarias SUTAP – Argentina
89. Samc Sindicato Argentino de la Manufactura del Cuero – Argentina
90. CONAT – Corriente Nacional Agustín Tosco – Argentina
91. AGTSyP – Metrodelegados – Argentina
92. Federación Sindical Mundial – Argentina
93. Corriente Revolucionaria Bolívar y Zamora – Venezuela
94. Asociación Civil Víctimas del Caracazo y del Terrorismo de Estado Cuartorepublicano (ASOVIC) – Venezuela
95. Movimiento de Integración y Emancipación de Derechos Humanos del Sur (MOVIEDHS)
96. Asociación Civil SANADDEH
97. Comunidad Indígena Pijao de Oro – Colombia

Personnes, Personen, Persone, Personas, People:

- | | | |
|-------------------------------|---|--------------------------|
| 1. David Ricardo Lopez Torres | Representante de Fundalatin ante ONU-GE | Genève – Suisse |
| 2. Maria Eugenia Russian | Presidenta Gral de Fundalatin | Caracas – Venezuela |
| 3. Rafael Correa Delgado | Ex-presidente del Ecuador | Bruxelles – Belgique |
| 4. Juan Cárdenas | Asambleísta de la República | Quito – Ecuador |
| 5. Oscar Laborde | Parlamentario de Mercosur | Buenos Aires – Argentina |
| 6. Carlos Raimundi | Sec Gral Partido SI – Solidaridad Mas | Buenos Aires – Argentina |
| 7. Juliana Marino | Diputada Nacional de la República | Buenos Aires – Argentina |
| 8. Martin Kholer | Jeunesse Socialiste Genevoise | Genève – Suisse |
| 9. Bernard Tornare | Retraité | Bussigny – Suisse |
| 10. Omaira Henchoz | Comite Bolivariano en Suiza | Lausanne – Suisse |
| 11. Ynés Gerardo | Ensemble à Gauche – Genève | Genève – Suisse |
| 12. Dieter Drussel | Zentralamerika-Sekretariat | Zurich – Schweiz |
| 13. Antonio Tangarife | Asolatino Bern | Bern – Schweiz |
| 14. Goran Mitrovitch | Employé de Commerce | Lausanne – Suisse |
| 15. Hernan Ormeño | Teatro Vuelvo al Sur | Genève – Suisse |
| 16. Raffaele Morgantini | CETIM | Genève – Suisse |
| 17. Mélodie Rossier | Etudiante UNIGE | Genève – Suisse |
| 18. Rosalie Halu Muswamba | Enseignante | Genève – Suisse |
| 19. Mutombo Kanyana | Consultant | Genève – Suisse |

Ref/: réponse aux mesures coercitives de la Confédération Suisse contre la République Bolivarienne du Venezuela

Ref/: antwort auf die Zwangsmassnahmen der Schweizerischen Eidgenossenschaft gegen die Bolivarische Republik aus Venezuela

Ref/: risposta alle misure coercitive della Confederazione Svizzera contro la Repubblica Bolivariana del Venezuela

Ref/: respuesta a las medidas coercitivas de la Confederación Suiza contra la República Bolivariana de Venezuela

Ref/: reply to the coercitive measures of the Swiss Confederation against the Bolivarian Republic of Venezuela

DÉCLARATION PUBLIQUE – ÖFFENTLICHE ERKLÄRUNG – DICHIARAZIONE PUBBLICA
PUBLIC STATEMENT - COMUNICADO PÚBLICO

03.04.2018

20. Stephane Leuba	Design Invent Specialist	Genève – Suisse
21. Samuel Wanitsch	Association Suisse-Cuba	Basel – Schweiz
22. Patricia Henchoz	Assistante dentaire	Lausanne – Suisse
23. Alvaro Lopez	Economiste	Genève – Suisse
24. Aurora Torres	Administratrice	Genève – Suisse
25. Maria Olga Montoya	Comptable	Genève – Suisse
26. Marcela Camerano	Ingénieur Diplômé	Genève – Suisse
27. Abdula Mzingo	Informaticien	Langnau – Schweiz
28. Cristian Saavedra	Partei der Arbeit der Schweiz PST	Bern – Schweiz
29. Amanda Loset	Parti Suisse du Travail	Lausanne – Suisse
30. Dilberto Trujillo	Vétérinaire	Genève – Suisse
31. Michel Fleury	Educateur	Yverdon-les-Bains – Suisse
32. Magdalena Hohl Sek	Lehrerin	Basel – Schweiz
33. Renata Rovira	Buchhändlerin	Basel – Schweiz
34. Peter Berger	Schriftsetzer	Winterthur – Schweiz
35. Urs Hänggi	Pens	Riehen – Schweiz
36. Regula Senn	Pens	Riehen – Schweiz
37. Ziona Schulther	Lehrerin	Basel – Schweiz
38. Anita Meister	Pens	Delémont – Suisse
39. Anjuska Weil	Pens	Zürich – Schweiz
40. Monika Wasser	Buchhändlerin	Basel – Schweiz
41. Rodney Oramas	Etudiant	Lausanne – Suisse
42. José Briceño	Musicien	Montreux – Suisse
43. Ana Maria Lopez	Musicienne	Montreux – Suisse
44. Juan Fermin Torres	Educateur	Montreux – Suisse
45. Godiva Graterol	Educatrice Sociale	Montreux – Suisse
46. Vanessa Henchoz	Mère au foyer	Lausanne – Suisse
47. Esteban Henchoz	Etudiant	Lausanne – Suisse
48. Abraham Calisto Cruz	Carrossier	Lausanne – Suisse
49. Ariel Basteiro	Partido Socialista para la Victoria	Buenos Aires – Argentina
50. Victor Kot	Sec. Gral Partido Comunista Argentina	Buenos Aires – Argentina
51. Carlos Gualtero	Consejo Regional Indigena del Tolima	Ibague – Colombia
52. Jorge Kreyness.	Director de pulsodelospueblos.com	Caracas – Venezuela
53. Hector « Gallego » Fernandez	Sec. Gral de Peronismo Militante	Buenos Aires – Argentina
54. Ali Mustafá	Sec. Gral Grupo Monteagudo UYO 3 de Feb	Buenos Aires – Argentina
55. Daiana Asquini	Partido Piquetero de Argentina	Buenos Aires – Argentina
56. Juan Marino	Partido Piquetero de Argentina	Buenos Aires – Argentina
57. Roberto Beto Pianelli	Sec Gral AGTSyP / Sec Gral laboral CTA	Buenos Aires – Argentina
58. José Cruz Campagnoli	Presidente Partido Nuevo Encuentro City	Buenos Aires – Argentina
59. Medina Antonio Muanaa	Professeur	Luanda – Angola
60. Monika von der Meden	ATTAC	Berlin – Deutschland
61. Eladio Tovar	Economiste	Barcelona – España
62. Walid Almufrí	Human Right Activist	Stockolm – Sweden
63. Lydia Caanan	Chanteuse Libanaise	Beirut – Liban
64. Fatou Bathily	Communicatrice	Annemasse – France
65. Nicolas Canosa	CENACK – ARGENTINA	Buenos Aires – Argentina
66. Jorge Lopez	Antropologo	Bogota – Colombia
67. Egor Lidovskoy	Centro Chavez Rusia	Moscow – Russia
68. Fredrick Kasuku	Young Socialist League of Kenya	Nairobi – Kenia
69. Angel Miguel Bastidas	Periodista	Caracas – Venezuela
70. Migue Angel Nuñez	Agroecologo	Caracas – Venezuela
71. Arnaldo Rojas	Periodista	Caracas – Venezuela
72. Olga Lopez	Enfermera	Bogota – Colombia
73. Oscar Antonio Ramos	Profesor universitario	Caracas – Venezuela
74. Martina Soto-Kohler	Medica	Buenos Aires – Argentina
75. Teresa Teran	Licenciada en artes plasticas	London – United Kingdom
76. Jose Fernandez	Secretario	Yaracuy – Venezuela
77. Douglas Bravo	Docente	Yaracuy – Venezuela
78. Aliomar Badilla	Abogado	Yaracuy – Venezuela
79. Oleris Torres	Docente	Yaracuy – Venezuela
80. Yaidis Gricet	Ama de Casa	Yaracuy – Venezuela

Ref/: réponse aux mesures coercitives de la Confédération Suisse contre la République Bolivarienne du Venezuela

Ref/: antwort auf die Zwangsmassnahmen der Schweizerischen Eidgenossenschaft gegen die Bolivarische Republik aus Venezuela

Ref/: risposta alle misure coercitive della Confederazione Svizzera contro la Repubblica Bolivariana del Venezuela

Ref/: respuesta a las medidas coercitivas de la Confederación Suiza contra la República Bolivariana de Venezuela

Ref/: reply to the coercitive measures of the Swiss Confederation against the Bolivarian Republic of Venezuela

DÉCLARATION PUBLIQUE – ÖFFENTLICHE ERKLÄRUNG – DICHIARAZIONE PUBBLICA
PUBLIC STATEMENT - COMUNICADO PÚBLICO

03.04.2018

81. Marco Aurelio Ramos	Contador Público	Yaracuy – Venezuela
82. Francy Lopez	Docente afrodescendiente	Yaracuy – Venezuela
83. Miriam Josefina Albarran	Docente universitaria	Yaracuy – Venezuela
84. Elsa Marchan	Secretaria	Yaracuy – Venezuela
85. Ilmer Ernest Belisario	Periodista	Yaracuy – Venezuela
86. Cesar Oscar Ramos	Estudiante Universitario	Yaracuy – Venezuela
87. Pedro Torrealba	Obrero	Yaracuy – Venezuela
88. Gladys Pastora Ramos	Ama de Casa	Yaracuy – Venezuela
89. Jorgen Carrasco	Director Radio Nirgueña 88.3 FM	Yaracuy – Venezuela
90. Yagmelis Leon de Fuentes	Docente	Yaracuy – Venezuela
91. Dmeys Cruces	Docente	Yaracuy – Venezuela
92. Antonio Fuentes	Docente universitario	Yaracuy – Venezuela
93. Olegario Garcia	Docente	Yaracuy – Venezuela
94. Pedro Torres	Docente	Carabobo – Venezuela
95. Brayhan Luque	Estudiante Universitario	San Juan – Venezuela
96. Andrine Muthoni	Student of University of Nairobi	Nairobi – Kenya
97. Berverlyne Mawia	Student of University of Nairobi	Nairobi – Kenya
98. Brenda Yuka	Student of University of Nairobi	Nairobi – Kenya
99. Carol Muthii	Student of University of Nairobi	Nairobi – Kenya
100. Edwin Bitinyu	Young Socialist League	Nairobi – Kenya
101. Elisie Akoth	Young Socialist League	Nairobi – Kenya
102. Edwin Dzoro	Student of University of Nairobi	Nairobi – Kenya
103. Esther Nyabuto	Young Socialist League	Nairobi – Kenya
104. Evan Mutinda	Student of University of Nairobi	Nairobi – Kenya
105. James Kamau	Young Socialist League	Nairobi – Kenya
106. James Mbogholi	Student of University of Nairobi	Nairobi – Kenya
107. Jeremiah Okaka	Student of University of Nairobi	Nairobi – Kenya
108. Lewis Maghanga	Young Socialist League	Nairobi – Kenya
109. Kevin Mutembei	Student of University of Nairobi	Nairobi – Kenya
110. Lameck Orina	Student of University of Nairobi	Nairobi – Kenya
111. Leah Mokeira	Student of University of Nairobi	Nairobi – Kenya
112. Lucy Ngige	Student of University of Nairobi	Nairobi – Kenya
113. Michael Nguji	Student of University of Nairobi	Nairobi – Kenya
114. Mildred Ntinyari	Student of University of Nairobi	Nairobi – Kenya
115. Mark Matunga	Student of University of Nairobi	Nairobi – Kenya
116. Martin Kiendi	Young Socialist League	Nairobi – Kenya
117. Martin Misigo	Young Socialist League	Nairobi – Kenya
118. Purity Wakonyo	Student of University of Nairobi	Nairobi – Kenya
119. Steve Biko	Young Socialist League	Nairobi – Kenya
120. Valentine Naibei	Student of University of Nairobi	Nairobi – Kenya
121. Ciro Brescia	Caracas Chiama	Napoli – Italia
122. Catherine Hernandez	Movimiento de Solidaridad con VZLA	Madrid – España
123. Miguel Charun	Cultor	Yaracuy – Venezuela
124. Mauricio Llovera	Artesano	Yaracuy – Venezuela
125. Marcos Castellanos	Lider Social	Yaracuy – Venezuela
126. Yilda Torrealba	Asistente farmaceutica	Yaracuy – Venezuela
127. Julio Calles	Musico	Yaracuy – Venezuela
128. Manuel Escalona	Obrero	Yaracuy – Venezuela
129. Mayra Aranguren	Ama de Casa	Yaracuy – Venezuela
130. Dilia Diaz	Secretaria	Yaracuy – Venezuela
131. Norca Castillo	Docente	Yaracuy – Venezuela
132. Karina Oviedo	Docente	Yaracuy – Venezuela
133. Oneida Meza	Docente	Yaracuy – Venezuela
134. Orlando Diaz	Pensionado	Bogota – Colombia
135. Cynthia Garcia	Periodista	Buenos Aires – Argentina
136. Valeria Gomez	Estudiante en Admin de empresas	Bogota – Colombia
137. Giovanni Ineu Pereira	Journaliste	Sao Paulo – Brésil
138. William Gudiño	RNCC	Caracas – Venezuela
139. Lilian Jurado	Comando HCF Internacional radical	Madrid – España
140. Denis Lorenzo Tovar Ramirez	Comando HCF Internaiconal radical	Barcelona – España
141. Juan Carlos Rivero	Movimiento de la Juventud Izquierda C.	Caracas – Venezuela
142. Diana Carbajal Kerkhof	Periodista – Comando HCF Internacional	Sevilla – España

Ref/: réponse aux mesures coercitives de la Confédération Suisse contre la République Bolivarienne du Venezuela

Ref/: antwort auf die Zwangsmassnahmen der Schweizerischen Eidgenossenschaft gegen die Bolivarische Republik aus Venezuela

Ref/: risposta alle misure coercitive della Confederazione Svizzera contro la Repubblica Bolivariana del Venezuela

Ref/: respuesta a las medidas coercitivas de la Confederación Suiza contra la República Bolivariana de Venezuela

Ref/: reply to the coercitive measures of the Swiss Confederation against the Bolivarian Republic of Venezuela

DÉCLARATION PUBLIQUE – ÖFFENTLICHE ERKLÄRUNG – DICHIARAZIONE PUBLICA
PUBLIC STATEMENT - COMUNICADO PÚBLICO

03.04.2018

143. Lucia Martinez	Consejo Comunal U. Las Marites	Nva Esparta – Venezuela
144. Vladimir Ibarra	Consejo Comunal U. Las Marites	Nva Esparta – Venezuela
145. Maria Fernanda Barreto	Articuliste	Colombie / Venezuela
146. Olmer Torrejo Alcoba	Psicologo Socialcomunitario	La Paz – Bolivia
147. Carlos E. Ibarra	Administrador de Empresas	Pereira – Colombia
148. Telma Luzzani	Periodista Internacional	Buenos Aires – Argentina
149. Paula Klachko	Profesora Universitaria y Sociologa	Buenos Aires – Argentina
150. Luis Fernandez	Presidente Asociacion Taxista de B.Aires	Buenos Aires – Argentina
151. Francisco Carmona	Comuna Unión Noreste	Barquisimeto – Venezuela
152. William Gudiño Peralta	Red Nacional de de comuner@s	Caracas – Venezuela
153. Jesner Ernesto Guevara	Asistente administrative	Caracas – Venezuela
154. Rosa Mata	TSU Turismo	Caracas – Venezuela